



### วันทำความสะอาดใหญ่ สอพน. ครั้งที่ 1 / 2551

...พ.อ.หญิง ปรางฉาย เศรษฐจันทร์...

สถาบันวิจัยวิทยาศาสตร์การแพทยทหาร จัดกิจกรรมวันทำความสะอาดใหญ่ สอพน. ครั้งที่ 1/2551 เมื่อวันที่ 19 มีนาคม 2551 โดยความร่วมมือร่วมใจของข้าราชการ พนักงาน ราชการ และลูกจ้าง สอพน. รวมทั้งหน่วยวิจัยฝ่ายสหรัฐอเมริกา สถาบันฯ จัดกิจกรรมวันทำความสะอาดใหญ่ ปีละ 2 ครั้ง กิจกรรมนี้เป็น ส่วนหนึ่งของกิจกรรมพัฒนาคุณภาพ 5 ส ได้แก่ สะสาง สะดวก สะอาด สุขลักษณะ และ สร้างนิสัย ซึ่ง สอพน. นำมาใช้เป็นหลักในการปฏิบัติงาน 5 ส เป็น กิจกรรมพื้นฐานเพื่อช่วยให้บุคลากรมีส่วนร่วมในการจัด สถานที่ทำงานให้มีความเป็นระเบียบเรียบร้อย และปรับปรุงงานที่ทำอยู่ให้มีประสิทธิภาพเพิ่มมากขึ้น นำไปสู่ห้องปฏิบัติการที่ได้มาตรฐานและงานวิจัยที่มีคุณภาพ นอกจากนี้ยังเป็นการเสริมสร้างความสามัคคีในกำลังพลของหน่วยอีกด้วย

### 1/2008 AFRIMS Big Cleaning Day

As AFRIMS personnel have successfully adapted to the 5S, Big Cleaning Day activities have been set up to signify the importance of 5S. Wednesday 19 March, 2008 was the first of the two AFRIMS Big Cleaning Days for this year. The 5S refers to five Japanese words which are Seiri, Seiton, Seisō, Seiketsu and Shitsuke – which would translate to English as Sorting, Simplifying, Shining, Standardizing and Sustaining, respectively. The 5S philosophy will allow for better organization and management of the workspace especially in a “shared” workplace with aims to improve efficiency with respect to better ways of eliminating waste, improving work-flow and reducing unnecessary processes. The 5S, with appropriate applications, also contains basic activities essential for any standard laboratory and quality research. Last but not the least, unity among personnel has been found to benefit from such 5S activities.



### หม่ออ่วมช่วยชีวิต

...พ.ท.หญิง พิธกัณฑ์ ขาขทวีป...

โครงการ “หม่ออ่วมช่วยชีวิต” เป็นโครงการของกองทัพบกโดยกรมแพทยทหารบก ได้ริเริ่มขึ้น เพื่อเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในวโรกาสปีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษาครบ 80 พรรษา ปี 2550 สถาบันวิจัยวิทยาศาสตร์การแพทยทหารมีส่วนร่วมดำเนินงานโดยจัดให้มีการอบรมเชิงปฏิบัติการ ซึ่งประกอบด้วย การช่วยชีวิตขั้นพื้นฐาน และการปฐมพยาบาลให้กับหน่วยงานทั้งภาครัฐ และเอกชน จนถึงปัจจุบัน (มี.ค. 51) ได้ทำการฝึกอบรมไปแล้วจำนวนกว่า 400 คน และจะดำเนินโครงการต่อไปจนบรรลุวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้



### Mor Aum Life Support

“Mor Aum Life Support” (or Dr. Aum basic life support) is a project belonging to The Royal Thai Army. The Army Medical Department established this project in collaboration with the Armed Forces Research Institute of Medical Sciences in honor of H.M. The King Bhumibol on the occasion of his 80 years Birthday Celebration in 2007. The aim is to train personnel on basic life support and first aid techniques. Since October 2007, we have more than 400 trainees and the project will continue until the goals are met.



### การประชุมเชิงปฏิบัติการ "Performance of the HIV-1 TZM-bl Pseudovirus Neutralization Assay in a GCLP Environment" ... โดย พ.อ.หญิง ทิพย์วรรณ ชื่นจิตร...



วันที่ 18 – 21 มี.ค. 51 AFRIMS, US Military HIV Research Program, Duke University และคณะแพทยศาสตร์ศิริราชฯ ม. มหิดล โดยการสนับสนุนของ Bill and Melinda Gates Foundation ได้จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการในหัวข้อ "Performance of the HIV-1 TZM-bl Pseudovirus Neutralization Assay in a GCLP Environment" ที่แผนก Retrovirology สวพท. Minisymposium เรื่อง "Neutralizing Antibodies in HIV-1 Pathogenesis and Vaccine Development" ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการประชุมนี้ ได้จัดขึ้นวันที่ 20 มี.ค. 51 ที่โรงแรมสยามซิตี้ กรุงเทพฯ โดยมี พลตรี กฤษฏา ดวงอุไร ผอ.สวพท. เป็นผู้กล่าวเปิดงาน มีผู้เข้าร่วมประชุม ประมาณ 80 คนจากประเทศ ในแถบทวีปเอเชีย อเมริกา แอฟริกา และ ประเทศไทย การประชุมฯ นี้ เป็นการถ่ายทอดเทคโนโลยีทางด้าน Neutralization assay วิธีใหม่ โดยใช้ TZM-bl และ pseudovirus ซึ่งสะดวก รวดเร็ว และแม่นยำ ให้แก่ประเทศที่มีการทดสอบวัคซีนเอชไอวี และประเทศที่กำลังพัฒนาวัคซีนเอชไอวี รวมทั้งเป็นการพัฒนาบุคลากรให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ผู้เข้าประชุมในครั้งนี้ ได้รับความรู้ใหม่ๆ ในการพัฒนาวัคซีนเอชไอวีจากผู้เชี่ยวชาญระดับโลก และเป็นการสร้างเครือข่ายงานวิจัยต่อไปในอนาคต

### "Performance of the HIV-1 TZM-bl Pseudovirus Neutralization Assay in a GCLP Environment"

AFRIMS, the US Military HIV Research Program, Duke University, and Faculty of Medicine Siriraj Hospital held the laboratory workshop funded by Bill and Melinda Gates Foundation entitled "Performance of the HIV-1 TZM-bl Pseudovirus Neutralization Assay in a GCLP Environment" at Department of Retrovirology, AFRIMS on March 18-21, 2008 and a related workshop entitled "Neutralizing Antibodies in HIV-1 Pathogenesis and Vaccine Development" on March 20, 2008, at Siam City Hotel, Bangkok. MG Krisada Duangurai, Director General, RTA-AFRIMS, was invited to give the opening remarks. There were around 80 attendees from Asia, America and Africa including Thai researchers. This workshop is on technology transfer of new Neutralization Assay using TZM-bl and pseudoviruses, which is convenient, rapid, and reproducible, to countries where HIV vaccine testing is ongoing or developing and also focused on the laboratory personnel development. In addition to the updated knowledge on HIV vaccines provided by famous guest speakers, the meeting provided a good networking opportunity for future collaborate projects.

### ต้อนรับแขกคนพิเศษ

...Mr. Grayhair ...

ฝรั่งมาแขกไปหัวกระไดไม่เคยเหือดแห้ง หน้าร้อนนี้ ท่านผู้ใหญ่ ทั้งฝ่ายไทยและฝ่ายสหรัฐฯ ต้องเหน็ดเหนื่อยเป็นพิเศษ เมื่อมีผู้ใหญ่จากต่างประเทศ (โชคดี ถ้ามันไม่ได้มาด้วย) มาเยือน AFRIMS ท่าน ผอ.กฤษฏา และ Commander Boles ต้องเพิ่มความเหนื่อยจากงานประจำอีกเป็นทวีคูณ แต่แขกทุกท่านก็ประทับใจในการต้อนรับอย่างอบอุ่นจากชาว AFRIMS ของเรา และคงจะกลับมาเยือนเราอีก ขอยกตัวอย่างนามท่านเหล่านี้ คือ MG George W. Weightman (Commanding General, USAMRMC), COL Kenneth A. Bertram (Commander, WRAIR), Dr. H. Clifford Lane (Clinical Director, NIAID, NIH), Dr. Ed Tramont (NIAIDS, NIH), Mr. William H. Howell (Principal Assistant for Acquisition, USAMRMC), Dr. Gregory C. Gray (Interim Chief Scientific Advisor from U. of Iowa), Dr. Patrick J. Black (Director, Viral Disease Programme, Naval Medical Research Unit No. 2) ฯลฯ ท่านเหล่านี้และอีกหลายท่านที่ไม่ได้อ่านมาล้วนแต่ทำงานและนำเงินมาช่วยให้ AFRIMS ของเราก้าวหน้าไปได้อย่างมั่นคง

### Visitors in April

Our leaders, MG Krisada and COL Boles have taken such good care of our guests of honours that visited AFRIMS this month that they left with good impression of our outstanding research and dedicated staff. The visitors included MG George W. Weightman (Commanding General, USAMRMC), COL Kenneth A. Bertram (Commander, WRAIR), Dr. H. Clifford Lane (Clinical Director, NIAID, NIH), Dr. Ed Tramont (NIAIDS, NIH), Mr. William H. Howell (Principal Assistant for Acquisition, USAMRMC), Dr. Gregory C. Gray (Interim Chief Scientific Advisor from U. of Iowa), Dr. Patrick J. Black (Director, Viral Disease Programme, Naval Medical Research Unit No. 2), etc. The visits were extremely productive with aims to support collaborative projects with AFRIMS.



# สอพน.สาร AFRIMS Newsletter



Vol. 1 No. 4

April 2008 / เมษายน 2551

ปีที่ 1 ฉบับที่ 4



Overseas Laboratory Planning Conference, 7-10 APR 2008, AFRIMS



พิธีสงกรานต์ สวพท. วันศุกร์ที่ 11 เมษายน 2551 ณ ห้องพินทุโยธิน  
AFRIMS' Songkran Day on Friday April 11, 2008



Left: LTG Vidhya Chovichien (TSG, Royal Thai Army Medical Department)  
Right: MG George W. Weightman (Commanding General, USAMRMC)

Left: Dir Gen-MG Krisada Duangurai  
Right: MG George W. Weightman

ข่าวเดือนเมษายน.... การปรับปรุงชั้น 4, 5 ของอาคารเฉลิมพระบารมี คืบหน้าไปมากตามเป้าหมายขณะนี้กันห้องใหม่ และวางระบบแอร์ไปมากแล้ว คาดว่าสิ้นกรกฎาคม ชาว AFRIMS ของเรา คงจะได้มีพื้นที่ขยับขยายมากขึ้น...อดใจกันอีกนิด Organization Day วันแห่งความสามัคคีของพวกเราชาว AFRIMS ขอเลื่อนจากวันที่ 7 พฤษภาคม เป็นช่วงเดือนมิถุนายน ...ขอต้อนรับพนักงานใหม่สองท่านด้วยกัน คือคุณกมลทิพย์ รุ่งโรจน์เจริญกิจ แผนก Viro และ สุภาพร เลิศลอย แผนก GEIS..... ขอขอบคุณน้ำใจชาว AFRIMS ที่ได้บริจาคเงินจำนวน 39,460 บาท อาหารสำเร็จรูป เสื้อผ้า และยารักษาโรค แก่ผู้ประสบภัยจากพายุทากีसानประเทศสหภาพพม่า เมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม 2551 ...ขอเชิญท่านผู้เกี่ยวข้องเข้าอบรมเรื่อง WMIS และ IRB ระหว่างวันที่ 12-16 พฤษภาคม 2551 ที่ห้องประชุม 302 และ 205 ตามลำดับ

News in April... The renovation of the 4th and 5th floor CPM is making good progress. Partitions and air condition ducts have been set up already. Most likely by the end of July, we, the one and only AFRIMS, will have a bigger and better home. Organization day has been postponed to next month. Welcome 2 new employees, Khun Kamonthip Rungrojcharoenkit from Virology Department and Khun Supaporn Lertloi from GEIS.... Thanks AFRIMS staff for donating B39,460, cloth, medicine, instant food, etc. to victims from Cyclone Nargis in Burma....For those who involve with WMIS and IRB, please attend the two important trainings on WMIS and IRB being held at AFRIMS, Rm#302 and Rm#205, during 12-16 May 2008.....



### 8 Principles of Workplace Safety

1. Safety is an Ethical Responsibility.
2. Safety is a Culture Not a Program.
3. Management is Responsible.
4. Employees Must Be Trained to Work Safely.
5. Safety is a Condition of Employment.
6. All Injuries are Preventable.
7. Safety Programs Must Be Site Specific With Recurring Audits of the Workplace and Prompt Corrective Action.
8. Safety is Good Business.

### Applying the Principles

#### Principle #3

Management's responsibility is to lead the safety effort in a sustained and consistent way, establishing safety goals, demanding accountability for safety performance, and providing the recourses necessary for a safe workplace.

Managing safety is the responsibility of every supervisor, from the first line supervisor to the AFRIMS Commander.

### Ethidium Bromide Disposal

Ethidium bromide (Et Br) is commonly used in molecular biology laboratories. The mutagenic properties of this substance may present a hazard when exposed.

Based on these considerations, we recommends the following good work practices for Et Br.

- \* Perform all work in fume hood, when generating Et Br dust or aerosols.

- \* Restrict access to the work area.
- \* Keep quantities in the work area as small as possible.
- \* Store and dispose Et Br waste as hazardous chemical waste.

For more information on Et Br contact AFRIMS Safety Office.

### US Army Safety Program

The US Army Safety Program regulation (AR 385-10) prescribes Department of the Army (DA) policy, responsibilities, and procedures to safeguard and preserve Army resources worldwide, to include Soldiers, Army civilians, and Army property against accidental loss. It also provides for public safety incident to Army operations and activities.

As part of this regulation the standards promulgated by the OSHA of 1970 must be implemented.

### Always Remember

The requirements contain in these regulations represent a minimum safety requirement.

### 8 หลักการสำหรับความปลอดภัยในสถานประกอบการ

1. ความปลอดภัยเป็นความรับผิดชอบเชิงจริยธรรม
2. ความปลอดภัยเป็นวัฒนธรรมองค์กร มิใช่เพียงโปรแกรม
3. เป็นหน้าที่ที่ต้องกระทำของฝ่ายบริหาร
4. มีการฝึกอบรมเพื่อการปฏิบัติงานได้อย่างปลอดภัย
5. ความปลอดภัยเป็นเงื่อนไขหนึ่งของการว่าจ้าง
6. การบาดเจ็บทุกประเภทสามารถป้องกันได้
7. โปรแกรมความปลอดภัยต้องมีลักษณะเฉพาะกับงาน พร้อมทั้งมีการตรวจสอบและแผนการแก้ไข
8. ความปลอดภัยเป็นการลงทุนที่คุ้มค่า

### หลักการข้อที่ 3

ความรับผิดชอบของฝ่ายบริหารนำมาสู่ความสำเร็จที่ยั่งยืนและมั่นคงของงานด้านความปลอดภัย โดยการกำหนดเป้าหมายด้านความปลอดภัย การเรียกร้องความรับผิดชอบและตรวจสอบได้สำหรับงานด้านความปลอดภัย และจัดหาทรัพยากรที่จำเป็นเพื่อความปลอดภัยในสถานประกอบการ

การบริหารงานด้านความปลอดภัยจึงเป็นหน้าที่ความรับผิดชอบโดยตรงของหัวหน้างานทุกระดับ

### การกำจัด Ethidium Bromide

Ethidium bromide (Et Br) เป็นสารเคมีใช้ทั่วไปในห้องปฏิบัติการชีวโมเลกุล คุณสมบัติเป็นสารก่อการกลายพันธุ์ อาจก่อให้เกิดอันตรายเมื่อสัมผัส ช็อตและน้ำในการปฏิบัติงานกับ Et Br

- \* ปฏิบัติงานในตู้ดูดควัน เมื่อก่อให้เกิดฝุ่นหรือละออง Et Br

- \* จำกัดการเข้าบริเวณงาน

- \* เก็บ Et Br ในบริเวณงานให้น้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

- \* เก็บและกำจัด Et Br ตามวิธีการกำจัดขยะเคมีอันตราย

ต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ Et Br กรุณาติดต่อฝ่ายความปลอดภัย

### โปรแกรมความปลอดภัยของกองทัพสหรัฐฯ

กฎข้อบังคับของโปรแกรมความปลอดภัยของกองทัพสหรัฐฯ (AR 385-10) ได้กำหนดนโยบายของกองทัพสหรัฐฯ (DA) ความรับผิดชอบ และวิธีปฏิบัติเพื่อพิทักษ์ และปกป้องทรัพยากรของกองทัพทั่วทุกแห่ง ซึ่งประกอบด้วย ทหารพลเรือนและทรัพย์สินของกองทัพจากอุบัติเหตุ รวมทั้งการนำเหตุการณ์ความปลอดภัยสำหรับสาธารณะมาประยุกต์กับกิจกรรมทางทหารด้วย

กฎข้อบังคับนี้จะบรรลุผลสำเร็จได้โดยการนำ OSHA 1970 ไปใช้ในการปฏิบัติ

### พึงระลึกไว้เสมอว่า

ข้อกำหนดในกฎข้อบังคับเหล่านี้เป็นเพียงข้อกำหนดด้านความปลอดภัยขั้นต้นเท่านั้น

IT'S EVERYONE RESPONSIBILITY TO CONSTANTLY ADVANCE SAFETY PRACTICES.

By: CPT Miguel A. Arroyo  
Safety Officer  
USAMC-AFRIMS